



PRAYER AFTER THE DIVINE OFFICE

Sacrosánctæ et individuæ Trinitati, Crucifixi Dómini nostri Iesu Christi humanitati, beatíssimæ et gloriosíssimæ sempérque Vírginis Mariæ fecúndæ intégritati, et ómnium Sanctórum universitati sit sempitérna laus, honor, virtus et glória ab omni creatúra, nobisque remíssio ómnium peccatórum, per infiníta sæcula sæculórum. R̄ Amen

∩ Beata víscera Mariæ Vírginis quæ portavérunt ætéрни Patris Fílium,
R̄ Et beáta úbera quæ lactavérunt Christum Dóminum.

Let every creature give unending praise, honor, power and glory throughout all eternity to the Most Holy and Undivided Trinity, the crucified humanity of our Lord Jesus Christ, the chaste Motherhood of Mary, the ever glorious and blessed Virgin, and to the entire assembly of saints, and may we be granted the forgiveness of our sins. R̄ Amen

∩ Blessed is the womb of the Blessed Virgin Mary which bore the Son of the Eternal Father.
R̄ And blessed are the breasts which nursed Christ our Lord.

THE OFFICE of VESPERS

Roman Rite

Ancient Use



Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

2012

Commemoration of All the Faithful Departed

Psalm 129



PRAYER BEFORE THE DIVINE OFFICE

Aperi, Dómine, os meum ad benedicéndum nomen sanctum tuum : munda quoque cor meum ab ómnibus vanis, perversis et aliénis cogitatióibus ; intelléctum illúmina, afféctum inflámma, ut digne, atténte ac devóte hoc Officium recitáre váleam, et exaudíri mérear ante conspéctum divínæ Majestátis tuæ. Per Christum, Dóminum nostrum. *R.* Amen.

Dómine, in unióne illíus divínæ intentiúnis, qua ipse in terris laudes Deo persolvísti, hanc tibi Horam persólvo.

Open my lips, O Lord, to praise your holy Name. Cleanse my heart of any vain, evil, or distracting thoughts. Give light to my mind and fervor to my will ; enable me to recite this Office worthily, attentively, and devoutly, so that my prayer will be heard in the presence of your divine Majesty. Through Christ our Lord. Amen.

O Lord, in union with that divine intention, with which you yourself praised God while you were on earth, I offer this Hour unto you.

De profúndis clamávi ad te, Dómine ; * Dómine, exáudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes * in vocem deprecatiónis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine, * Dómine, quis sustinébit ?

Quia apud te propitiátio est ; * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo eius : * sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matúrina usque ad noctem, * speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia, * et copiósá apud eum redemptio.

Et ipse rédimet Israël * ex ómnibus iniquitátibus eius.

Réquiem ætérnam * dona eis, Dómine.

Et lux perpétua * lúceat eis.

V. A porta inferi.

R. Erue, Dómine, ánimas eórum.

V. Requiéscant in pace.

R. Amen.

V. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

Deus, véniæ largítor et humánæ salutis amátor : quæsumus cleméntiam tuam ; ut nostæ congregatiónis fratres, propínquos et benefactóres, qui ex hoc sæculo transiérunt, beáta Maria semper Vírgine intercedénte cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium pervenire concédas. Per Christum Dóminum. *R.* Amen.

V. Requiem ætérnam dona eis, Dómine.

R. Et lux perpétua lúceat eis.

V. Requiéscant in pace.

R. Amen.

Out of the depths I have cried to thee, O Lord : * Lord, hear my voice.

Let thy ears be attentive to the voice of my supplication.

If thou, O Lord, wilt mark iniquities : * Lord, who shall stand it.

For with thee there is merciful forgiveness : * and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

My soul hath relied on his word : * my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night, * let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy : * and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel * from all his iniquities.

Eternal rest * grant unto them, O Lord.

And let perpetual light * shine upon them.

V. From the gate of hell.

R. Deliver their souls, O Lord.

V. May they rest in peace.

R. Amen.

V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto thee.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray.

O God, who grantest forgiveness and desirest the salvation of mankind, we beseech thee in thy mercy to grant that the brethren of our congregation and their relatives and benefactors, who have passed out of this life, may partake of everlasting bliss by the intercession of Blessed Mary ever Virgin and of all thy Saints. Through Christ our Lord. *R.* Amen.

V. Eternal rest grant unto them, O Lord.

R. And let perpetual light shine upon them.

V. May they rest in peace.

R. Amen.

The Angelus

℣ Angelus Dómini nuntiávit
Maríæ,
℞ et concépit de Spiritu Sancto.

Ave María, grátia plena, Dóminus
tecum, benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui,
Jesus. * Sancta María, mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus, nunc et
in hora mortis nostræ. Amen.

℣ Ecce ancílla Dómini,
℞ fiat mihi secúndum verbum
tuum.

Ave Maria.

℣ Et Verbum caro factum est,
℞ et habitávit in nobis.

Ave Maria.

℣ Ora pro nobis, sancta Dei
Genítrix.
℞ Ut digni efficiámur promissi-
ónibus Christi.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus, Dó-
mine, méntibus nostris infúnde: ut
qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii
tui incarnatióem cognóvimus, per
passiónem eius et crucem, ad res-
urrectiós glóriam perducámur.
Per eúmdem Christum Dóminum
nostrum. Amen.

℣ The angel of the Lord declared
unto Mary,
℞ and she conceived of the Holy
Ghost.

Hail Mary, full of grace, the Lord is
with thee: blessed art thou amongst
women, and blessed is the fruit of
thy womb, Jesus. * Holy Mary,
mother of God, pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen.

℣ Behold the handmaiden of the
Lord.
℞ Be it done unto me according to
Thy word.

Hail Mary.

℣ And the Word was made flesh,
℞ and dwelt amongst us.

Hail Mary.

℣ Pray for us, O holy Mother of
God.
℞ That we may be made worthy
of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech Thee,
O Lord, Thy grace into our hearts,
that we, to whom the Incarnation of
Christ, Thy Son, was made known
by the message of an angel, may by
His Passion and Cross, be brought
to the glory of His Resurrection.
Through the same Christ our Lord.
Amen.

Sunday at Second Vespers

A glimpse into the kingdom of God.

Vespers is the evening prayer of the Church. This is the hour of thanksgiving for the graces bestowed during the day of salvation that has just passed. In Sunday Vespers we review gratefully the history of God's kingdom in the Church and in individual souls. We see Christ our victorious King in his power (Ps. 109) and God's care over his chosen ones (Ps. 110); we hear of the fundamental laws of the kingdom: love (fear) of God, love of neighbour (Ps. 111), humility (Ps. 112); we see the Church at first as childless, then as a mother happy in her children (Ps. 112), finally as a pilgrim, in the image of the Jewish people, setting out from the slavery of Egypt into the promised land (Ps. 110, 113). There are two principal objects to our Vesper prayers: thanksgiving and new courage to continue our pilgrimage.

℣ Deus, † in adjutórium meum
inténde. ℞ Dómine, ad adjuvándum
me festína. Glória Patri, et
Fílio, et Spiritui Sancto. Sicut erat
in princípío, et nunc, et semper, et
in sæcula sæculórum. Amen. Al-
leluía. *Vel:* Laus tibi Dómine, Rex
æternæ glóriæ.

℣ O God, † come to my assis-
tance. ℞ O Lord, make haste to
help me. Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen. Alleluia. *Or:* Praise to
thee, O Lord, King of everlasting
glory.

In Advent: The antiphons are from Lauds of the current Sunday, as in the Proper of the Season.

Outside of Advent and Paschaltide:

Ant. 1 Dixit Dóminus * Dómino
meo: Sede a dextris meis. †

Ant. 1 The Lord * said unto my
Lord, Sit thou at my right hand. †

¶ *And the antiphon is not repeated in the psalm, a rule which always holds when the antiphon begins with the first words of the psalm or the canticle. The psalm or the canticle is then begun from the word before which the antiphon stops. This is done only, however, if the wording up to that point is identical and the antiphon runs right into the psalm or the canticle without being followed by any Alleluia.*

In Paschaltide:

Ant. 1 Alleluía, * alleluía, alleluía. | *Ant.* 1 Alleluia, * alleluia, alleluia.

And all the psalms are said under this single Alleluia antiphon.

[1]

Psalm 109 King and Priest

A famous Messianic psalm: in colorful pictures, the royal psalmist paints the mission, conflict, and triumph of our Savior. We ought to pray this psalm with sentiments of deepest devotion, homage, and adoration; for Christ has applied these words of prophecy to himself.

Appointed King by God

Dixit Dóminus Dómino meo : * Sede a dextris meis : † Donec ponam inimicos tuos, * scabéllum pedum tuórum. Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex Sion : * domináre in medio inimicórum tuórum. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum génuí te.	The Lord said to my Lord : * Sit thou at my right hand : † Until I make thy enemies * thy footstool. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion : * rule thou in the midst of thy enemies. With thee is the principality in the day of thy strength : in the brightness of the saints : * from the womb before the day star I begot thee.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anointed Priest by God

Jurávit Dóminus, et non pœni- tébit eum : * Tu es sacérdos in ætérum secúndum órđinem Melchisedech.	The Lord hath sworn, and he will not repent : * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Conqueror and Judge in God

Dóminus a dextris tuis, * confré- git in die iræ suæ reges. Judicábit in natióibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra multórum. De torrén-te in via bibet : * prop- tèrea exaltábit caput.	The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath. He shall judge among nations, he shall fill ruins : * he shall crush the heads in the land of the many. He shall drink of the torrent in the way : * therefore shall he lift up his head.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sœcula sœculórum. Amen. <i>Ant.</i> Dixit Dóminus Dómino meo : / Sede a dextris meis. <i>Ant.</i> 2 Magna opera Domini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.	Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen. <i>Ant.</i> The Lord said unto my Lord, / Sit thou at my right hand. <i>Ant.</i> 2 Great are the works of the Lord, * sought out according to all his wills.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[2]

Psalm 110

Thanksgiving and deliverance out of Egypt

This psalm is a hymn in thanksgiving for God's care over his chosen people, especially in delivering them out of Egypt (a type of our redemption). We pray

When the Canticle has been concluded and the antiphon repeated, the following is said at once :

Collect

℣. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spíritu tuo. <i>Or.</i> ℣. Dómine, exáudi orati- ónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.	℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. <i>Or.</i> ℣. O Lord, hear my prayer. ℞. And let my cry come unto thee.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

And the proper collect is said. For the First Sunday after Pentecost :

Orémus. Deus in te sperántium fortitúdo adesto propítius invocatióibus nostris : et quia sine te nihil potest mortális infirmitas, præsta auxí- lium grátiae tuæ ut in exsequéndis mandátis tuis, et voluntáte tibi et actiône placeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sœcula sœculórum.	Let us pray. O God, the strength of those who trust in thee, mercifully hear our prayers, and since without thee our human weakness will always fail, grant us the assistance of thy grace, that in obeying thy commandments we may please thee both by our de- sires and actions. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, who liv- eth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

℞. Amen. ℣. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spíritu tuo. <i>Or.</i> ℣. Dómine, exáudi orati- ónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat. ℣. Benedicámus Dómino. ℞. Deo grátias. ℣. Fidélium ánimæ per miseri- córdiam Dei requiescant in pace. ℞. Amen.	℞. Amen. ℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit. <i>Or.</i> ℣. O Lord, hear my prayer. ℞. And let my cry come unto thee. ℣. Let us bless the Lord. ℞. Thanks be to God. ℣. May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace. ℞. Amen.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

And thus the Office of Vespers is concluded.

Canticle of the Blessed Virgin Mary

Lk 1 : 46-55

Mary praises God

Magnificat : * ánima mea Dómini. My soul * doth magnify the Lord.

Et exultávit spíritus meus : * in Deo, salutári meo. And my spirit hath rejoiced * in God my Saviour.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Because he hath regarded the humility of his handmaid ; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Quia fecit mihi magna, qui potens est : * et sanctum nomen ejus. Because he that is mighty, hath done great things to me ; * and holy is his name.

Et misericórdia ejus, a progénie in progénies : * timéntibus eum. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.

God despises the proud and exalts the humble

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui. He hath showed might in his arm : * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

Depósuit poténtes de sede : * et exaltávit húmiles. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes. He hath filled the hungry with good things ; * and the rich he hath sent empty away.

The Savior comes in fulfillment of God's promise

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus misericórdiæ suæ. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy :

Sicut locútus est ad patres nostros : * Abraham, et sémini ejus in sæcula. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Magn. Quærite primum regnum Dei, et justítiam ejus : / et haec ómnia adjiciéntur vobis. *Ant. Magn.* Seek ye first the kingdom of God, and his justice, / and all these things shall be added unto you.

it as the thanksgiving prayer of the Church (and of souls) journeying through the world, away from the bondage of the devil and into the promised land of heaven.

Statement of theme

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo : * in consílio justórum, et congregatióne. I will praise thee, O Lord, with my whole heart ; * in the council of the just : and in the congregation.

Divine Providence in the history of his people

Magna ópera Dómini : * exquisita in omnes voluntátes ejus. Great are the works of the Lord : * sought out according to all his wills.

Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in sæculum sæculi. His work is praise and magnificence : * and his justice continueth for ever and ever.

Memóriam fecit mirabilium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus : * escam dedit timéntibus se. He hath made a remembrance of his wonderful works, † being a merciful and gracious Lord : * He hath given food to them that fear him.

Memor erit in sæculum testaménti sui : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo : He will be mindful for ever of his covenant : * He will show forth to his people the power of his works.

Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et júdicium. That he may give them the inheritance of the Gentiles : * the works of his hands are truth and judgment.

In the holy Covenant

Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sæculum sæculi, * facta in veritáte et æquitáte. All his commandments are faithful : † confirmed for ever and ever, * made in truth and equity.

Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum. He hath sent redemption to his people : * he hath commanded his covenant for ever.

Finale

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in sæculum sæculi. A good understanding to all that do it : * his praise continueth for ever and ever.

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Magna opera Dómini : / exquisita in omnes voluntátes ejus.

Ant. 3 Qui timet Dóminum, * in mandátis ejus cupit nimis.

Ant. Great are the works of the Lord, / exquisite in all their delights.

Ant. 3 The man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments

[3]

Psalm 111

The song of the saintly

This is the complement of the previous psalm: the good God (Ps. 110)—the virtuous man (Ps. 111). The sequence of thought in the latter is rather free. The Church holds a mirror before my soul: are you such a virtuous man? I will think of the Man who has shown the highest sanctity, our blessed Lord, and of his Saints; every day the Church is leading me into the gallery of his Saints.

Love of God's commandments

Beátus vir, qui timet Dóminum: * in mandátis ejus volet nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

Blessings of holy fear

Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectórum benedicétur.

His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.

Glória, et divitiæ in domo ejus: * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: * miséricors, et miserátor, et justus.

To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in judício: * quia in ætérnum non commovébitur.

Acceptable is the man that showeth mercy and lendeth: † he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.

In memória ætérna erit justus: * ab auditióne mala non timébit.

The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not hear the evil hearing.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despiciat inimícos suos.

His heart is ready to hope in the Lord: † His heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.

Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltábitur in glória.

He hath distributed, he hath given to the poor: † his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.

Little chapter

2 Cor 1 : 3-4

Benedíctus Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericórdiarum et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of all mercies and the God of all comfort, who comforts us in all our afflictions.

On all Sundays throughout the year and in the Septuagesima season, the following hymn and verse are said:

Hymn

The six days of creation: The first day

The series of the hymns for the week of creation is identified with a set of hymns sent by St. Gregory the Great to St. Columba. The ancient preface of St. Columba's hymn *Altus prosator* describes the coming of St. Gregory's messengers with gifts, including a set of hymns for the evenings of the week, and the sending by St. Columba of his hymns to St. Gregory in return. The hymn speaks of "prayer with tears" (*preces cum fletibus*), echoing the Rule of St. Benedict: Our prayers shall be heard "not because of much speaking, but for our purity of heart and tears of compunction" (*RB*, 20).

Lucis Creátor, óptime,
Lucem diérum próferens,
Primórdiis lucis novæ,
Mundi parans originem:

O blest Creator of the light,
Who mak'st the day with radiance bright,
And o'er the forming world didst call
The light from chaos first of all.

Qui mane junctum vésperi
Diem vocári præcipis:
Illábitur tetrum chaos,
Audi preces cum flétibus.

Whose wisdom join'd in meet array
The morn and eve, and nam'd them day:
Night comes with all its darkling fears,
Regard thy people's pray'rs and tears.

Ne mens graváta crímine,
Vitæ sit exsul múnere,
Dum nil perénne cógitat,
Seséque culpis illigat.

Lest, sunk in sin and whelm'd with strife,
They lose the gift of endless life;
While thinking but the thoughts of time,
They weave new chains of woe and crime.

Cæléste pulset óstium:
Vitále tollat præmium:
Vitémus omne nóxium:
Purgémus omne péssimum.

But grant them grace that they may strain
The heav'nly gate and prize to gain:
Each harmful lure aside to cast,
And purge away each error past.

Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Almighty Father, hear our cry
Through Jesus Christ our Lord most high,
Who with the Holy Ghost and thee
Doth live and reign eternally.

Amen.

℣. Dirigátur, Dómine, orátio mea.
℞. Sicut incénsus in conspéctu tuo.

℣. Let my prayer arise before thee, O Lord. ℞. As incense in thy sight.

The antiphon at the Magnificat and the collect, as in the Proper of the Season. Or this:

Ant. Magn. Quærite primum * regnum Dei, et justítiam ejus: / et haec ómnia adjiciéntur vobis.

Ant. Magn. Seek ye first * the kingdom of God, and his justice, / and all these things shall be added unto you.

et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :

Benedíxit dómni Israél : * benedíxit dómni Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.

Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.

Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino : * terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine : * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

helper and their protector.

The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.

He hath blessed the house of Israel : * he hath blessed the house of Aaron.

He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.

May the Lord add blessings upon you : * upon you, and upon your children.

Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.

The heaven of heaven is the Lord's : * but the earth he has given to the children of men.

The dead shall not praise thee, O Lord : * nor any of them that go down to hell.

But we that live bless the Lord : * from this time now and for ever.

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Outside of Advent and Paschaltide :

Ant. Deus autem noster in cælo : / omnia quaecúmque vóluit, fecit.

Ant. But our God is in heaven : / he hath done all things whatsoever he would.

In Paschaltide :

Ant. Allelúia, allelúia, allelúia. | *Ant.* Alleluia, alleluia, alleluia.

¶ In the seasons of Advent and of Lent, in Passiontide and in Paschaltide, the little chapter, the hymn, the verse, the antiphon at the Magnificat and the collect are as in the Proper of the Season.

But on the Sundays after Epiphany from January 14 and thereafter before Septuagesima, and on the Second and remaining Sundays after Pentecost, there is said the little chapter Benedictus Deus :

Frustration of the wicked

Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet : * desidérium peccatórum períbit.

The wicked shall see, and shall be angry, † he shall gnash with his teeth and pine away : * the desire of the wicked shall perish.

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant. Qui timet Dóminum, in mandátis ejus cupit nimis.

Ant. 4 Sit nomen Dómini * benedíctum in sæcula.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. The man that feareth the Lord : he shall delight exceedingly in his commandments.

Ant. 4 Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.

[4]

Psalm 112

Hymn of the humble

Humility, the foundation of God's kingdom, is the theme of this hymn ; he who humbles himself will be exalted. I see the Church, an unfruitful mother in the eyes of the world, elevated as Mother of God's countless children. I see the Saints, as little ones in the dust, and yet placed as princes in the kingdom ; I see the "Man of Sorrows", humiliated unto the death of the Cross, but lifted up as King of that kingdom. Do I wish to go by any other way ?

Praise God always

Laudáte, púeri, Dóminum : * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Praise the Lord, ye children : * praise ye the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.

Praise his exalted Name

A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus.

From the rising of the sun unto the going down of the same, * the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all nations ; * and his glory above the heavens.

Praise his gracious condescension

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília respicit in cælo et in terra ?

Who is as the Lord our God, who dwelleth on high : * And looketh down on the low things in heaven and in earth ?

Súscitans a terra inopem, * et de stércore érigens páuperem :

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórúum lætántem.

Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill :

That he may place him with princes, * with the princes of his people.

Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.

Doxology

Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sáecula sáeculórúum. Amen.

Ant. Sit nomen Dómini benedíctum in sáecula.

Ant. 5 Deus autem noster * in cælo : / omnia quaecúmque vóluit, fecit.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Blessed be the name of the Lord, / from henceforth now and for ever.

Ant. 5 But our God * is in heaven : * he hath done all things whatsoever he would.

[5]

Psalm 113

Religion and Idolatry

This psalm consists of two distinct parts. The first in its simplicity is full of poetry : nature rejoices as it sees God marching by in the Ark of the Covenant. In our prayers, this is God's solemn procession through time in the forward progress of his Church. Christ is in procession, a Corpus Christi procession ; and it is our privilege to march along with him.

The second probably dates from the exile, and sets out to strengthen our trust in God who alone can help us, and our contempt of idols. In our prayers, this means God in his procession through the earth. Along the path, the idols of the world are beckoning to us : riches, pleasure, honor, power. We renounce the devil and all his works.

I. God and his people

In éxítu Israë́l de Ægýpto, * domus Jacob de pópulo bárbaro :

Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israë́l potéstas ejus.

When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people :

Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.

Nature's holy fear

Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsum.

Montes exultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvíum.

The sea saw and fled: * Jordan was turned back.

The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.

Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsum ?

Montes, exultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvíum.

A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee : * and thou, O Jordan, that thou wast turned back ?

Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock ?

At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob :

Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.

II. God alone be praised

Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdia tua, et veritáte tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?

Not to us, O Lord, not to us ; * but to thy name give glory.

For thy mercy, and for thy truth's sake : * lest the gentiles should say : Where is their God ?

God and idols

Deus autem noster in cælo: * ómnia quaecúmque vóluit, fecit.

Simulácula géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.

But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.

The idols of the gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.

They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.

They have ears and hear not: * they have noses and smell not.

They have hands and feel not: † they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.

Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.

Song of blessing

Domus Israë́l sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino: * adjútor eórum

The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.

The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.

They that fear the Lord hath hoped in the Lord: * he is their

THE OFFICE
of
SUNDAY VESPERS

Roman Rite

Ancient Use



Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.

2012

Prepared by

Fr. Samuel F. Weber, O.S.B.
Copyright © 2012 Saint Meinrad Archabbey
St. Meinrad, IN 47577-1010 U.S.A.
All rights reserved
Used with permission

webersfl@gmail.com